**„Mamy wspólny język” – zakończył się pierwszy w historii bilateralny Sezon Kulturalny Polska – Rumunia / Rumunia – Polska 2024/2025**

**Od czerwca 2024 r. do listopada 2025 r. publiczność w Bukareszcie, Warszawie, Krakowie, Sybinie, Klużu-Napoce, Jassach, Suczawie i wielu innych miastach uczestniczyła w blisko 500 wydarzeniach kulturalnych. Koncerty, spektakle teatralne, wystawy sztuk wizualnych i designu czy wydarzenia literackie przyciągnęły setki tysięcy bezpośrednich uczestników. Artyści i artystki z obydwu krajów spotkali się przy wspólnych projektach i rezydencjach artystycznych, nawiązując międzynarodowe współprace. Podwójny muzyczny finał Sezonu odbył się 30 listopada w Krakowie i Bukareszcie. W Polsce wystąpiła orkiestra bukareszteńskiej Filharmonii im. George’a Enescu, natomiast w Rumunii wspólny koncert zagrali Subcarpați i Dagadana. Te wydarzenia udowadniają, jak prawdziwe jest hasło Sezonu „Mamy wspólny język”.**

**Pierwszy w historii bilateralny Sezon Kulturalny pomiędzy Polską i Rumunią był przełomową inicjatywą w relacjach obu państw. Za przygotowanie i realizację blisko 18-miesięcznego programu odpowiadało polskie Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Instytut Adama Mickiewicza i Instytut Polski w Bukareszcie oraz rumuńskie Ministerstwo Kultury i Rumuński Instytut Kultury.**

– *Dzięki dynamicznej współpracy najważniejszych instytucji z Polski i Rumunii oraz zaangażowaniu artystów i artystek z obydwu krajów, stworzyliśmy przestrzeń do dialogu, wzajemnego zrozumienia i inspiracji między naszymi narodami. Każdy koncert, spektakl, pokaz filmowy czy wystawa opowiadały w unikalny sposób historię naszych kultur, a ich wspólnym celem było budowanie ciekawości i zrozumienia wobec siebie nawzajem –* mówiła **Marta Cienkowska, Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Rzeczpospolitej Polskiej**.

–*Sezon Kulturalny Rumunia* – *Polska / Polska – Rumunia zamknęliśmy z poczuciem szczerej i głębokiej więzi, która zrodziła się z dialogu, potrzeby lepszego poznania siebie nawzajem i chęci zbliżenia naszych krajów dzięki kulturze. Relacje pomiędzy twórcami i twórczyniami z obydwu państw wzmocniły się w sposób naturalny, co zdarza się tylko wtedy, gdy ludzie otwarcie i szczerze dzielą się swoimi pomysłami i emocjami* – mówił **Demeter András István, Minister Kultury Rumunii**.

–*Siłą Sezonu Polska – Rumunia / Rumunia – Polska była otwartość i gotowość do wspólnego poszukiwania nowych form współpracy. Kilka miesięcy intensywnej, wspólnej pracy doprowadziło do rezydencji, nowych projektów oraz odkrycia wielu wspaniałych twórczyń i twórców. To, co w pracy IAM jest najpiękniejsze, to możliwość tworzenia przestrzeni dla artystycznych przyjaźni, które przekraczają ramy jednego projektu, nie znają granic ani języka i potrafią trwać przez lata. Gdy świat wokół nas bywa pełen napięć, właśnie takie relacje dodają nam odwagi i nadziei –* mówiła **Olga Wysocka, Dyrektorka Instytutu Adama Mickiewicza**.

*– Ponad 500 wydarzeń, które odbyły się w Polsce i Rumunii w ramach bilateralnego Sezonu Kulturalnego, dało publiczności szansę na ponowne odkrycie tego, co żywe i ekscytujące w kulturach obu krajów. Silne relacje nawiązane między artystami i artystkami, a także instytucjami z obu państw, stworzyły solidny fundament do przyszłej współpracy* – mówił **Ovidiu Dajbog-Miron, Dyrektor Rumuńskiego Instytutu Kultury**.

30 listopada miała miejsce kulminacja Sezonu. W Krakowie, w ramach festiwalu Eufonie, wystąpiła orkiestra bukareszteńskiej Filharmonii im. George’a Enescu, która po 69 lata powróciła do Polski. Tego samego dnia w Bukareszcie w ikonicznym Arenele Romane zagrała jedna   
z największych gwiazd rumuńskiej sceny muzycznej – zespół Subcarpați, w towarzystwie polsko-ukraińskiej grupy Dagadana. Ich współpraca, zapoczątkowana podczas rezydencji artystycznej, przekształciła się w relację pełną przyjaźni i szacunku do tradycji i korzeni. Obydwie formacje umiejętnie łączą folklor ze współczesnym brzmieniem i pielęgnują muzyczne dziedzictwo swoich krajów. W rumuńskim regionie Maramureș zespoły nagrały teledysk do wspólnie stworzonej piosenki „Moja mamo”. Podczas koncertu w Bukareszcie Dagadana i Subcarpați po raz pierwszy zaprezentowali premierowy materiał przed publicznością.

Zapowiedzią polskiego programu w Rumunii był uroczysty **koncert Leszka Możdżera** w spektakularnym Ateneum Rumuńskim w Bukareszcie połączony z obchodami Dnia Solidarności Polsko-Rumuńskiej, a oficjalne otwarcie odbyło się w Narodowym Muzeum Brukenthala w Sybinie podczas otwarcia wystawy **„Tatry. Wróblewski, Karłowicz, Wyczółkowski”**. W kolejnych miesiącach szczególnym zainteresowaniem rumuńskiej publiczności cieszyła się prezentacja prac **Tadeusza Kantora** ze zbiorów MOCAK-u w Narodowym Muzeum Sztuki w Bukareszcie, przybliżająca jednego z najważniejszych polskich twórców XX wieku.

W programie Sezonu nie zabrakło spotkań z literaturą i teatrem. Polska była gościem **festiwalu literackiego** **FILIT w Jassach**, w trakcie którego odbyło się spotkanie z **Dorotą Masłowską**. Ważnym przykładem dialogu twórczego była **rumuńsko-polska koprodukcja taneczna** **„Toaca”**, prezentowana podczas Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego w Sybinie,   
a muzycznym dopełnieniem programu – koncert **Sinfonii Varsovii** na prestiżowym Festiwalu George’a Enescu w 2025 roku.

W obszarze sztuk wizualnych publiczność w obu krajach mogła podziwiać instalacje   
w przestrzeniach miejskich prezentowane w ramach **Romanian Design Week w Bukareszcie** oraz **Łódź Design Festival**.

Równolegle w Polsce prezentowano rumuński program kulturalny, zainaugurowany **wystawą „Nicolae Grigorescu. Malarz rumuńskiego etosu”**. Ekspozycja, przygotowana wspólnie przez muzea w Gdańsku i Bukareszcie, ukazywała twórczość jednego z najważniejszych artystów kształtujących rumuńską kulturę. Polscy odbiorcy mogli obejrzeć obszerny przegląd współczesnej sztuki rumuńskiej **„Śmiejąc się jednym, płacząc drugim okiem. Sztuka Rumunii z kolekcji Ovidiu Șandora”** , którą pokazano w Międzynarodowym Centrum Kultury w Krakowie.

Identyfikacja wizualna Sezonu Kulturalnego Polska–Rumunia 2024-2025 to owoc współpracy studentów grafiki z Polski i Rumunii. Inspiracją do stworzenia logotypu były znaki diakrytyczne, charakterystyczne dla obu języków. Dopełnieniem warstwy wizualnej jest hasło „Mamy wspólny język”, odwołujące się do języka kultury, który pozwala na głębokie poznanie i porozumienie   
w różnorodności form, środków wyrazu i tradycji.

Sezon Kulturalny nie tylko zacieśnił współpracę pomiędzy polskimi i rumuńskimi instytucjami kulturalnymi, ale także wzmocnił promocję artystek i artystów z obu krajów, tworząc trwałe podstawy dla dalszej wymiany artystycznej i międzynarodowej współpracy. Inicjatywa   
ta podkreśliła bliskość polskiej i rumuńskiej wrażliwości, a także wspólną gotowość   
do eksperymentu, dialogu i wzajemnej inspiracji – zarówno na scenach, w muzeach i galeriach, jak i w miejskiej przestrzeni Polski i Rumunii.

1. **Więcej informacji:** [**www.iam.pl**](https://www.iam.pl/)
2. **Kontakt dla mediów:**
3. Marta Skibska
4. e-mail: [mskibska@iam.pl](mailto:jandruszko@iam.pl)
5. tel.: +48 609 092 838

**Instytut Adama Mickiewicza (IAM)** łączy polską kulturę z ludźmi na całym świecie. Jako instytucja państwowa tworzy trwałe zainteresowanie polską kulturą i sztuką, wzmacniając obecność polskich artystek i artystów na globalnej scenie. Inicjuje innowacyjne projekty, wspiera międzynarodową współpracę oraz wymianę kulturalną. Promuje twórczość zarówno uznanych, jak i obiecujących twórców, ukazując różnorodność i bogactwo naszej kultury. Instytut Adama Mickiewicza prowadzi także portal Culture.pl, stanowiący wszechstronne źródłowiedzy o polskiej kulturze. Więcej informacji: [www.iam.pl](http://www.iam.pl/).

**Rumuński Instytut Kultury** został powołany w 2006 roku. Jest jednym z 18 instytutów kultury rumuńskiej funkcjonujących poza granicami kraju. Działa na rzecz szerzenia wiedzy o Rumunii, przybliżając język i kulturę rumuńską oraz ułatwiając wymianę partnerską i kulturową pomiędzy Polską a Rumunią. Instytut w Warszawie realizuje z własnej inicjatywy lub w porozumieniu z polskimi instytucjami publicznymi i prywatnymi, wydarzenia kulturalne z różnych dziedzin: muzyki, filmu, tańca, teatru, sztuk wizualnych, literatury i innych. Prowadzi również działania z zakresu dyplomacji kulturalnej.